

Los nomes asturianos del
ocle



Los nomes asturianos del ocle

Serie: léxicos de los seres vivos

sabencia.net

Nomenclátor – Léxicos – Comprendoria

Citación encamentada:

Sabencia (2026): *Los nomes asturianos del ocle*. La Pola (L.lena), Asturias. Sabencia (1ª edición).
<https://sabencia.net>

Semeya de portada: cañoclu (*Laminaria hyperborea*).
Autor/Llicencia: Imaxe obtenida pola IA de Google Gemini.

Esta obra ta sujeta a una llicencia Creative Commons d'usu abiertu, con reconocimientu de l'autoría y ensin obra derivada nin usos comerciales.

QUÉ YE SABENCIA

Sabencia ye una organización ensin porgüeyu que surge col envís d'andechar na normativización del idioma asturianu, el so ámbitu ye la ciencia. Ún de los oxetivos fundacionales de la organización establez el compromisu firme hacia la regulación taxonómica asturiana. Por esti motivu, la web de **sabencia.net** ufre una base de datos de consulta llibre y permanente con más de 10.000 nomes vernáculos asturianos de flora y fauna, conocida col nome de **Nomenclátor**, onde'l binomial científicu de cada especie queda venceyáu a un únicu nome referencial, estremándolu de los demás y dando solución rigurosa y de prestixu al asturianu.

Ún resultáu d'esta xera coleutiva ye la elaboración de **recursos léxicos** sobre flora y fauna. Nel presente documentu recuéyense los nomes asturianos del **ocle**.

MOTIVACIÓN

Nel sieglu XVIII el suecu Carl von Linné propunxo una normativa pa clasificar, ordenar y nomar con precisión y rigor a los seres vivos aportando lluz a un maremagnum indefiníu de términos onde toles llingües populares y ciencia enxareyaben. Como consecuencia, la ciencia obtuvo un preséu estable ya inequívocu na identificación de los organismos que la permitió avanzar ensin ambigüedades nin vacíos. De magar esti consensu científicu, los idiomas populares aprovecharonlu pa matizar el so propiu vocabulariu, refugando xeneralizaciones, definiendo vocablos y precisando términos. Les llingües con mayor númberu de falantes asumieron aína esti procesu, otres entamaronlu más tarde.

Tocántenes al asturianu, nes caberes décades hebo varios intentos d'acuriosar esta bayura idiomática y venceyala categóricamente a una especie binomial, abandonando la indefinición ya introduciéndolu na llista d'idiomes normalizaos nesta disciplina taxonómica. Anque la mayor parte de los trabayos precedentes apostaron por pasar de la xeneralización a la especiación y favorecer la elaboración de llistes patrón, suelen compartir varios rasgos qu'amenorguen el so potencial: amuesen esencialmente especies autóctones –cola visión centrada nel territoriu alministrativu asturianu actual–, cñense a poques especies o a grupos concretos, nun recopilen tolos sinónimos del territoriu y suelen ser publicaciones asturianas referenciaes dende una óptica non asturiana.

Sabencia garra'l testigu d'esta xera y da un reblagu más allá. Tomando l'idioma asturianu como llingua vehicular, la so amplia base de datos de nomes vernáculos permite afrontar la taxonomía asturiana con solvencia y enfotu plenos. Los resultaos obteníos na caxella de gueta del **Nomenclátor** da resultaos accesibles, fáciles, rápidos, precisos y actualizaos, ofreciendo'l términu científicu binomial pa cada especie con ún únicu nome vernáculu referencial. Amás y en casu d'habelos, da información tamién de la rellación de tolos sinónimos posibles, amosando la bayura llingüística y variedá dialeutal del idioma.

METODOLOGÍA Y ESTRUCTURA

La metodoloxía usada pa la base de datos del **Nomenclátor** encóntiase nun concienciudu y fondu trabayu recopilatoriu de tola bibliografía tradicional y moderna. L'ámbitu territorial abarca Asturias, Lleón, Zamora, Miranda de l Douro (Portugal) y partes de Cantabria y Salamanca; esclúise l'eonaviegu. El **Nomenclátor** nun ye un proyeutu zarráu, sigue evolucionando y ampliándose constantemente.

Como se dixo, la fortaleza de la información ofrecida nel **Nomenclátor** encóntiase nel venceyu inequívocu y únicu de cada nome científicu –especie por especie– con ún únicu nome asturianu y, nesti sen, cada nome asturianu con unu únicu binomial científicu.

Pal nome asturianu escoyíu como referencial procuróse siempre proponer el más espardíu pel dominiu del asturianu y, amás, qu'asuma la normativa de l'Academia de la Llingua Asturiana. Posteriormente, col oxetivu d'ampliar l'acervu asturianu de nomes vernáculos, tomamos los xenéricos como base pa la creación d'otros más específicos, añadiendo-yos un especificante d'acordies con dalguna característica fácilmente identificable y compartida con otres llingües o binomial. A esta información suministrada por especie acompáñenla tamién, en casu d'habela, la llista de tolos sinónimos colos que se conoz, amás del nome castellanu ya inglés.

LOS RECURSOS LÉXICOS

Los **recursos léxicos** son extractos monográficos en pdf de la información consultable online del **Nomenclátor**. Sicasí, y a diferencia d'él, los **léxicos** dan tamién información axeitada de la clas, orde y familia de cada especie amosada.

Con estos documentos, **Sabencia** pretende ufrir un nuevu preséu más na divulgación científica n'asturianu, ateclando a l'accesibilidá y afalando a la distribución.

Al ser el **Nomenclátor** un proyeutu n'evolución, los **léxicos** tamién, esistiendo versiones según avancen los estudios y la información disponible. Na web va ufrise siempre el léxicu más actualizáu, diferenciáu de los anteriores por un númberu de versión.

PLANTAE

FILU: CHLOROPHYTA

CLAS: BRYOPSIDOPHYCEAE

ORDE: Bryopsidales

Familia: Codiaceae

Codium tomentosum

Ramayu de mar

sin.: --

es: Cuerno de terciopelo

en: Velvet horn

CLAS: ULVOPHYCEAE

ORDE: Ulvales

Familia: Ulvaceae

Ulva australis

Llechuga de mar austral

sin.: --

es: --

en: Southern sea lettuce

Ulva intestinalis

Mofu de mar intestinal

sin.: --

es: --

en: Gutweed

Ulva lactuca

Llechuga de mar

sin.: berza

sin.: fueya

sin.: foyegada

sin.: llechuga

sin.: llechuga francesa

sin.: marfueyu

sin.: ocle

sin.: ocla

sin.: ocle verde

sin.: verdín

es: Lechuga de mar

en: Sea lettuce

Ulva rigida

Llechuga de mar ríxida

sin.: --

es: --

en: Green laver

Ulva spp.

Llechugues de mar

sin.: --

es: Lechuga de mar

en: Sea lettuces

Ulva spp.

Mofos de mar

sin.: fangu

sin.: limocán

sin.: marfueyu verdín

sin.: mofu

sin.: mufu

es: Lechuga de mar

en: Green noris

FILU: HETEROKONTOPHYTA

CLAS: PHAEOPHYCEAE

ORDE: Dictyotales

Familia: Dictyotaceae

Dictyota dichotoma **Broza** es: --
sin.: arbolanciu en: Divided Net Weed
sin.: ramu

Padina pavonica **Copa de mar** es: --
sin.: babosa en: Peacock's Tail
sin.: campanina

ORDE: Fucales

Familia: Fucaceae

Ascophyllum nodosum **Ocla de tetos** es: --
sin.: correa en: Rockweed
sin.: marfueyu
sin.: ocle
sin.: ramu
sin.: ramu de mar

Cystoseira tamariscifolia **Ramu de mar** es: --
sin.: arbolanciu en: --
sin.: ramu
sin.: raposa

Fucus serratus **Marranchu carbayín** es: --
sin.: carbayín en: Toothed wrack
sin.: marfueyu
sin.: ocle
sin.: ocla
sin.: ocle de puertu
sin.: ócula
sin.: raidoriu

Fucus vesiculosus **Marranchu vexigu** es: --
sin.: carbayín en: Bladder wrack
sin.: marfueyu
sin.: ocle
sin.: ocla
sin.: ocle de puertu
sin.: ócula
sin.: raidoriu
sin.: vexigu

Pelvetia canaliculata **Cola de raposu** es: --
sin.: arbolanciu en: Channelled wrack
sin.: cola de ratón
sin.: marfueyu
sin.: marfueyu de xorra
sin.: ocle
sin.: ocla
sin.: ramu

Familia: Himantaliaceae

Himanthalia elongata

Correa (de) la mar

es: --

en: Thongweed

sin.: cinchu

sin.: correa

sin.: corriola

sin.: currina

sin.: curriola

sin.: curruela

sin.: ocle

sin.: ocle llargu

Familia: Sargassaceae

Sargassum sp.

Sargazu

es: --

en: --

sin.: --

ORDE: Laminariales

Familia: Laminariaceae

Laminaria hyperborea

Cañoclu

es: Rabo negro

en: Tangle

sin.: cañoclu

sin.: canocu

sin.: canoucu

sin.: cañocu

sin.: carayón

sin.: correa de mar

sin.: corrigüela

sin.: gamayu

sin.: llátigu

sin.: ocle

sin.: ocla

sin.: ocle de barrote

sin.: oclón

sin.: ramu

sin.: rama

sin.: ramalote

sin.: ramayu

Laminaria ochroleuca

Cañoclu cinchón

es: --

en: --

sin.: cinchón

sin.: correa

sin.: tolete

sin.: ramalote

Saccharina japonica

Cañoclu xaponés

es: --

en: Sweet kelp

sin.: --

FILU: RHODOPHYTA

CLAS: FLORIDEOPHYCEAE

ORDE: Bonnemaisoniales

Familia: Bonnemaisoniaceae

Asparagopsis armata

Meruxa de mar
sin.: meruxa de mar
sin.: meruxa

es: --
en: Harpoon weed

ORDE: Ceremiales

Familia: Dasyaceae

Heterosiphonia plumosa

Plumín
sin.: arbolanciu
sin.: ocle
sin.: ocla
sin.: ramu

es: --
en: Siphoned Feather Weed

ORDE: Gelidiales

Familia: Gelidiaceae

Gelidium latifolium

Cherba de fueya llargo
sin.: --

es: --
en: --

Gelidium pusillum

Pelín
sin.: --

es: --
en: --

Gelidium sesquipedale

Cherba
sin.: montesín
sin.: ocle
sin.: oca
sin.: ocla
sin.: oclín
sin.: oquín
sin.: ouca
sin.: pelín

es: --
en: --

ORDE: Gigartinales

Familia: Dumontiaceae

Dumontia contorta

Babosa
sin.: arbolanciu
sin.: correa
sin.: marranchu
sin.: ocle
sin.: ocla
sin.: rabu
sin.: rau de raposu
sin.: ramu

es: Tubular de Dumont
en: Dumont's Tubular Weed

Familia: Gigartinaceae

Chondrus crispus

Carragán

sin.: lique
sin.: marfueyu
sin.: marfuyín
sin.: ocle
sin.: oclín
sin.: ramu

es: Musgo de Irlanda
en: Irish moss

ORDE: Plocamiales

Familia: Plocamiaceae

Plocamium cartilagineum

Oclín

sin.: oclín
sin.: ocle
sin.: ocla
sin.: ocla rubia
sin.: pelín

es: --
en: Cock's Comb

ORDE: Tilopteridales

Familia: Phillariaceae

Saccorhiza polyschides

Ramalote

sin.: ramalote
sin.: ramayu
sin.: ramu
sin.: cinchu
sin.: llátigu
sin.: ocle
sin.: ocla
sin.: oclón
sin.: ócula

es: --
en: Furbellow